

MERIAN

魅力园

live!

巴黎



发现巴黎·感受巴黎

10 十大名胜 美不胜收
旅店、餐馆、酒店检索方便
常用生活用语，即学即会

中国文联出版社

128页 2张旅游概览地图

5张城市地图

1张文通路线图

图书在版编目(CIP)数据

巴黎/(德)莫德松著;宫铃译.--北京:中国文联出版社,2000.1

(魅力园旅游丛书)

ISBN 7-5059-3593-3

I. 巴… II. [德]莫… III. 宫… IV. 旅游指南-巴黎
R. K956.59

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第77235号

著作权合同登记图备字 01-1999-3440

Published originally under the title Paris

By Gräfe und Unzer Verlag GmbH, München

© 1996 by Gräfe und Unzer Verlag GmbH, München

书 名	巴黎
作 者	[德]马利娜·波尔曼 莫德松 著
译 者	宫铃 译
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社发行部
地 址	农展馆南里10号(100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	曹利群
责任印制	李寒江
排 版	新欣照排中心
印 刷	文物印刷厂
开 本	850×1168 1/32
字 数	100千字
印 张	4
版 次	2000年1月第1版第1次印刷
印 数	1—2000册
书 号	ISBN 7-5059-3593-3/I·2749
定 价	78元(全套6册)

本书如有印装质量问题,请直接与出版社联系

Paris

巴 黎

(德)马瑞娜·波尔曼-莫德松 著

宫玲 译

作者简介

马瑞娜·波尔曼-莫德松，在巴黎大学学习文学。1976年至1980年为《明镜》周刊的自由撰稿人。1982年起作为自由记者生活在汉堡。





第凡斯的大拱门高 110 米，
根据建筑师约翰·奥托·冯·施
普埃克森设计的散开的混凝土
六面体，它是西北办公区的
主要景点。图中地名拼写与
比例尺参照地图坐标方格。

欢迎来巴黎

- 6 城市介绍
- 14 出发和到达
- 16 坐不坐车
- 18 旅店和其他住处

漫游巴黎

- 24 风景名胜
- 26 凯旋门
- 27 阅兵场的凯旋门
- 27 巴士底
- 28 贝尔维尔
- 28 布洛涅森林
- 29 圣马丁运河
- 29 卡塔孔布
- 30 蓬皮杜 博物馆中心
- 30 香榭丽舍大街
- 31 中国城
- 31 蒙马特公墓
- 31 蒙巴那斯公墓
- 31 贝尔 拉当兹公墓
- 32 康狄居瑞
- 32 第凡斯

魅力园建议

- 10 阅读建议
- 15 节约者的巴黎指南
- 21 圣女贞德旅馆
- 50 古斯塔夫·莫罗博物馆
- 64 Flo 啤酒店
- 67 Les Olivades 饭店
- 80 减价名牌时装店
- 84 夜生活人们的去处
- 91 孩子们开心的巴黎
- 迪斯尼乐园

- 32 埃菲尔铁塔
- 34 圣奥诺雷商业区
- 34 无幸者泉
- 35 维维恩美术馆
- 35 市政厅
- 35 西岱岛
- 35 圣路易岛
- 35 荣军院
- 35 阿拉伯世界学院
- 36 卢森堡公园
- 36 植物园
- 37 科伊勒里公园
- 37 卢浮宫
- 37 玛德莱那
- 37 死难者纪念馆
- 37 巴黎圣母院
- 38 加尼耶歌剧院
- 38 皇宫
- 39 庞特翁
- 39 蒙索公园
- 40 舒瓦瑟尔走廊
- 40 韦罗多达画廊
- 40 协和广场
- 41 孔特斯卡尔普广场
- 41 多菲娜广场
- 41 特罗卡德洛广场
- 41 旺多姆广场
- 41 胜利广场
- 41 亚历山大三世桥
- 42 艺术桥
- 42 新桥
- 42 蜂箱及其它艺术团体
- 42 玫瑰街
- 42 圣心教堂
- 43 小圣堂
- 43 圣厄斯塔什教堂
- 43 穷苦人圣于连教堂
- 44 博物馆和美术馆
- 46 博物馆
- 46 工业和科学城
- 46 现代艺术博物馆
- 46 巴尔扎克故居
- 46 欧洲摄影艺术博物馆
- 46 大洋洲和非洲博物馆
- 46 巴黎城市现代艺术博物馆
- 46 时尚和艺术博物馆
- 47 传统与流行艺术博物馆
- 47 布德尔博物馆
- 4 尼森德·卡蒙多博物馆

- 47. 卡纳瓦莱博物馆
- 47. 电影博物馆
- 48. 格吕尼博物馆
- 48. 欧仁·德拉克鲁瓦博物馆
- 48. 格雷万博物馆
- 49. 吉梅博物馆
- 49. 法兰西历史博物馆
- 49. 维克多·雨果纪念馆
- 49. 卢浮宫博物馆
- 49. 马约尔博物馆
- 49. 马尔莫丹博物馆
- 50. 服饰与时尚博物馆
- 50. 蓬皮杜现代艺术中心
- 50. 柑橘园博物馆
- 51. 奥赛博物馆
- 51. 小宫殿博物馆
- 51. 埃迪特·皮娅芙博物馆
- 52. 毕加索博物馆
- 52. 罗丹纪念馆
- 52. 浪漫生活博物馆
- 52. 葡萄酒博物馆
- 52. 扎德津博物馆
- 52. 美术馆
- 55. 饮食
- 68. 购物
- 80. 夜生活
- 90. 带孩子旅游
- 92. 节日和文艺汇演

休闲散步

- 94. 旧时的贵族区—玛莱区
- 98. 蒙巴那斯—艺术家和文学家街区
- 100. 蒙马特—迷人的街区
- 103. 圣日耳曼—德普雷区

郊游

- 106. 公园和枫丹白露宫
- 108. 凡尔赛宫

重要信息

- 110. 巴黎从 A 到 Z
- 110. 问讯处
- 110. 外办处
- 111. 节日
- 111. 货币
- 111. 互联网
- 112. 年轻人
- 112. 青年旅社
- 112. 医疗
- 113. 移动电话
- 113. 多媒体展示
- 113. 急救电话
- 113. 邮政
- 113. 旅游天气
- 113. 体育
- 114. 观光
- 115. 报纸/杂志
- 115. 电话
- 115. 售票处
- 115. 税
- 116. 历史概述
- 118. 语言手册
- 120. 菜单词典
- 124. 地名和专有名词索引

地图

- | | |
|-----------|-------|
| 巴黎市内地图 | 封二 |
| 地铁和铁路图 | 封三 |
| 巴黎及周边地区图 | 封底 |
| 巴黎各区 | 26 页 |
| 玛莱区 | 97 页 |
| 蒙巴那斯 | 99 页 |
| 蒙马特 | 101 页 |
| 圣日耳曼—德普雷区 | 105 页 |

巴黎——塞纳河畔的美丽城市，深受人们的赞誉与青睐，每年吸引着数以千万计的游客。

“我现在又伫立在桥上，巴黎的中心，在我们的古老的故乡。河水静静地流淌，我把心投入河里，心儿沉入水中，我深深地爱上了你……”库特·图霍尔斯基这样向这座至今仍魅力不减的城市表白，巴黎以其圆顶教堂、凯施门、伟大的宫殿、雄伟的广场、皇家公园、寂静的广场、狭窄的小巷与宽敞的大道，每晚数以百万的灯火闪烁而成法国的中心。300 米高的埃菲尔铁塔，在 100 多年前被人斥责为“可憎的与无用的”，后来它才被友好地接受下来，并成为巴黎的

象征。就像河岸与服装设计师，小咖啡馆与咖啡厅，流浪者与看门人一样。

巴黎是集所有于一身的城市，帝国的伟大与神圣，财富与权力，传统与热烈，机智与随便处世之道与世界主义，它自豪而又任性，充满矛盾与反差。

和图卢兹—劳特累克在蒙马特

人们沿着塞纳河畔，充满好奇地探寻着巴黎的奥秘。为了

巴黎，爱情之城，实际上是情侣们的城市，在 Forge Royal 大街的 La Casbah 迪厅里，人们会变得感情丰富。



了解这个城市，他们读过关于巴黎的书。为了了解这个城市，他们读过关于巴黎的书。看过关于巴黎的风景，在他们的想像中正如埃迪特·皮娅芙在贝尔维尔的巷子里唱的那样：“啊，我的村庄多么美丽，我的巴黎。我的美丽的村庄”。他们记起莫里斯·舍瓦利尔和约瑟芬·贝克成功的演出。蒙马特这个词会使他们想到图卢兹-劳特累克，一个双腿残疾的侏儒！他天才般地用画笔捕捉到轻盈的女舞蹈演员那褶皱的衬裙、孔雀毛和舞动的双腿。

电影《北旅馆》的情景栩栩如生，这部影片是马尔赛·康奈于1938年与1992年去世的电影传奇人物阿尔莱蒂与让·加潘共同摄制的。电影的背景就是圣马丁海峡周围郁郁丛丛的河岸和幽静的角落，直到今天仍有诗人和情侣们飞到这里躲避城市的拥挤与喧嚣。

圣母院——巴黎城的中心

站在巴黎圣母院广场上，在它身后是著名的哥特式大教堂，几百年来人们在这里祈祷，国

正在这里结婚，皇帝在这里加冕，国家元首在这里被安葬。广场的地面是青铜铺成中间嵌有一黄铜的石头，它一方面象征着法国的中心，成射线状通向所有街道。另一方面它代表零点，即巴黎的中心。塞纳河在北面环绕着两个岛，一个是高贵而寂静的圣路易岛，另一个是拥有过去王宫的康席居瑞(Conciergerie)的西岱岛。小圣堂——哥特式教堂的杰作就掩映其中。

大约公元前300年前，巴黎西依人(Parisii)部落非舍尔和席福尔在这里定居，并给他们的城市取名为吕特菲亚·吕泰斯，即沼泽地，因为荒芜的土地上只寥寥立着一些丘陵，它就是后来的蒙马特高地(Montmartre)，圣热纳维耶芙山(Sainte-Geneviève)和肖蒙山丘(Butte-Chaumont)。许多一望无际的河流穿过这里。不久罗马人来了，在这里铺路搭桥，昔日的吕特提亚变成了现在的巴黎。罗马时期的遗迹，格吕尼时的温泉和斗牛场——一个露天剧场的遗址，今天人们仍旧可以在拉丁区看到这个位于塞纳河左岸的拉丁人的

第一个城市殖民地,后来,这里建成了第一批大学。

纪念物、喷泉、桥梁、屋顶及房屋正面的石制的、青铜的和黄金的形象叙说着古罗马时期的自由、平等和兄弟情谊、光辉、荣耀、战争与胜利、瘟疫与混乱。

从人们的生活到爱情。比如贝尔拉雪兹公墓,这座巴黎东部巨大的墓地上塑造精巧的纪念碑讲述着阿贝拉和爱洛伊丝著名神学家和他的爱人的动人故事,法国人为他们建了一座巨大的纪念碑。

从国王、艺术家到流浪者

卢浮宫的油画括了各个世纪的文化和巴黎历史,国王、皇帝、诗人、思想家和百科全书专家,讨人喜欢的朝臣与涂脂抹粉的洛可可妇女,直到法国大革命,卢浮宫一直是皇家所在地,1793年才对公众开放。在此期间,这里一直是世界上最大地艺术博物馆,主入口是一座壮丽的玻璃制的金字塔。

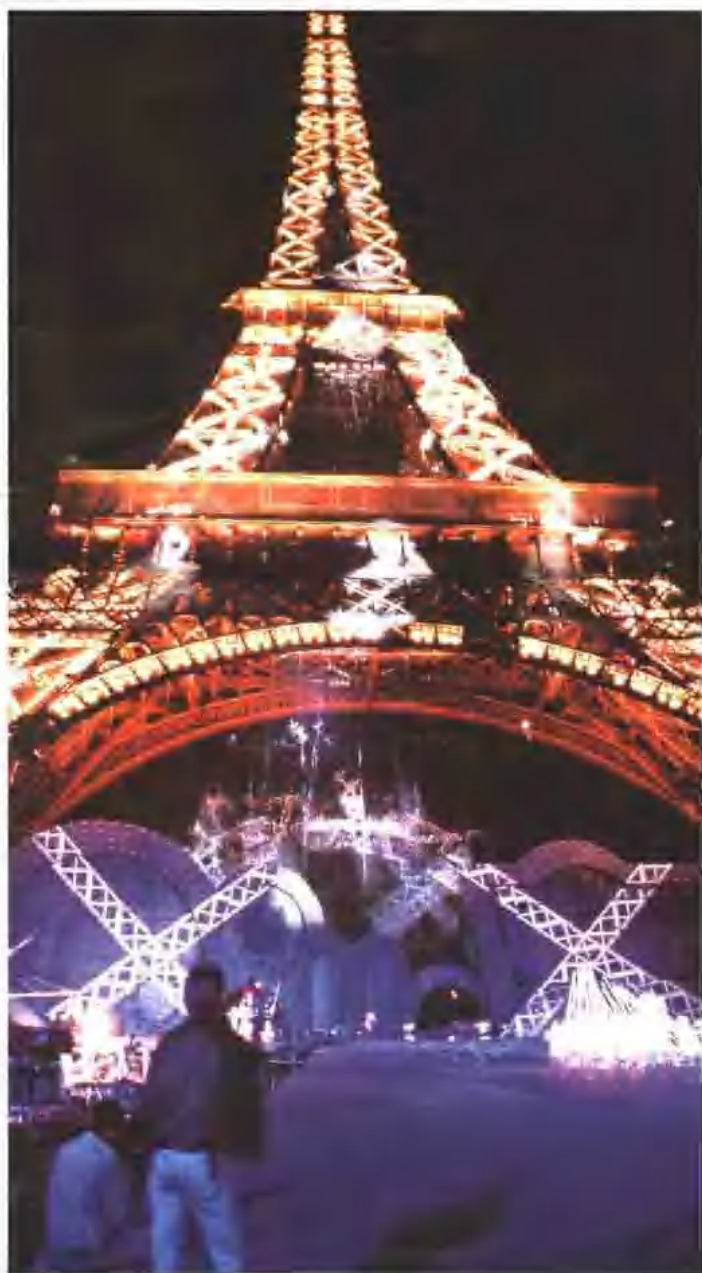
1986年开馆的奥塞博物馆是一座19世纪艺术陈列馆,曾是美好时期一座富丽堂

皇的火车站,所展示的印象主义画家的作品,取材于第二帝国时期和繁荣时期(大约在世纪之交时)巴黎资产阶级奢华的生活。

现在巴黎人对工业化带来的丰硕成果与国防博览会的可观收入很满足,巴黎成为欧洲艺术与文学的中心。拿破仑三世时期勤勉的建筑师豪斯曼男爵,使混乱的中世纪黑暗的巷子与高低不平的房屋——这曾是社会动乱的根源——变成如今宽敞的林荫大道,吸引着纨绔子弟和他们的女友来闲逛。每逢星期日,人们会在杜伊勒里会面聊天。

奥古斯特·雷诺阿在他的画里把新的林荫道上无忧无虑的生活看作与蒙马特著名的红磨坊里人影穿梭的舞会一样,克劳德·莫奈喜欢铁与玻璃组合的新式的建筑物,光线穿过其中使之轻快而又通风。

白天给人留下深刻印象,晚上又极具惊险性,它是巴黎的象征,以它的设计者埃菲尔命名,所谓“中空烛台”不再受到世人嘲笑。



每个城区都别具一格

看一下城市地图：塞纳河把巴黎分成两部分，巴黎人称为 Rive gauche（左岸）和 rive droite（右岸）。进一步又划分为 20 个区，它表明了居民的出生与地位。每一个区又划分为 4 个小区，其中有漂亮的街区，条件好的居民区与不太好的居民区。不管是好是坏，每个小区都有自己的一方大地，巴黎人只要一下班，就会躲到他不可缺少的小世界里。市场报刊亭、小酒店、面包房、咖啡馆是主要的社交地点，只要天气好，所有的咖啡馆前都摆放着桌椅。露天茶座是巴

黎人最喜爱的地方之一，小憩一下，看一看，吃一吃，喝一喝，聊聊天。在左岸的圣日耳曼大街上有两个著名的文学咖啡馆，它座落在最受欢迎的第 6 区，英语学校、书店、美术馆和艺术学会也在那里。

有索邦大学（即巴黎大学）的第 5 区的拉丁区和神圣的卢森堡宫属于学生们，在豪华的第 7 区，部长和大使住在安瓦利登教堂周围的高级寓所里。

在城市南部的具有传奇般色彩的蒙巴那斯区，由于市区建筑设计不合理而在 70 年代初被拆毁、清洗得残缺不全。黑色的蒙巴那斯塔有 58

魅力园建议

她疯狂地喜欢上了豪华、时装、香槟酒、独立和巴黎。这座国际都市对她宠爱有加。帕特西亚·B·索利曼的自传小说《可可·加诺的一生》讲述了这位与众不同的法国女服装大师激动而又非常有趣的故事。她是如何从最初一位女裁缝最终在巴黎开了一家服装店，这里是著名艺术家和国际知名人士的会面之处。

层,200米高,把一个完整的。当时的手工作品与艺术家居住的完整的地区全部毁掉了。

塞纳河右岸的第8区是高级区,旅店林立,高档服装店和年轻设计师们在这里开店,总统也住在这里。这里还有“世界上最美丽的广场”——协和广场。1793年,路易十六在这里被处死。香榭丽舍大街从这里西至凯旋门。1969年密特朗时期,“皇家中轴线”的延长使香榭丽舍大街与座落在办公高楼区的第凡斯区的大理石检阅门连在一起。在第16区,帕西和纽依旦,法国精英在这里聚集。在第17区,人们可区分好的和不太好的地方,分界线就是库利西大街(Boulevard de Clichy)。

巴黎北部的蒙马特当时的艺术家村现在很富吸引力,它长期因放荡和旅游业的名声为人唾弃;巴黎人争着在至今仍很富浪漫色彩的街区找一处住所。

1904年,年轻而一文不名的毕加索曾住在那里的一



蒙马特地区使人想到它的文化遗产——在这里,人们可看到过去的放荡不羁的文艺人团体和新的有创造力的艺术。

个木造画室——洗衣船(Le Bateau Lavoir),并在贫困潦倒中作画。

市区旧貌换新颜

住在与玛莱区(3区和4区)邻近的高贵的孚日广场附近和犹太人区的玫瑰街是与众不同的。经过大力整顿,昂贵的租金将小市民阶层——手工业者和小业主赶到乡下,这个地区由于有宏伟的艺术和

文化建筑——蓬皮杜中心及爱弥尔·左拉广为传颂的小说《巴黎之腹》笔下的巨大的商业、娱乐站台广场(Forum des Halles)而价值倍增。巴尔塔德(Baltard)的华丽的具有青春艺术风格的市场被拆除,这一错误不可原谅。至今官方机构仍对此很后悔。

不受重视的东部的繁荣

巴黎的很多被推迟的事物发生着变化。东部日益发展部分还是大众的和“巴黎化的”,另一方面又通过建筑措施使许多都被打破了。东部是工人、流亡者的住地,有墓地,不久前,拉维莱特(La Villette)是巴黎的屠宰场,说到拉维莱特,今天人们会想到那个巨大的未来公园,在那里还有世界上最大的科学技术和工业博物馆,即由玻璃和不锈钢建成的科学与工业城。

就连有着历史意义的巴士底广场附近也新盖了歌剧院(这事还有争议)。1789年,愤怒的巴黎人民冲破了这座臭名昭著的国家监狱,巴士底早已不只属于小手工业者

和临时工了。为寻找便宜的住处,艺术家们把老厂楼改造成阁楼,随之模仿的有艺术收藏家、设计师和烹调学家。巴士底位于巴黎市中心。每晚小小的拉普街(Rue de Lappe)到处都是舞厅,它们开到很晚,生气勃勃又热闹非凡,舞台的明星是黑人乐师或献身于拉美或非洲流行音乐的人。

流亡者的城市

在巴黎,黑人的美丽仅在夜间出现。到了白天,黑人们清扫街道、运垃圾,下矿井或兜售象牙面具、项链给旅游者。他们住在 Barbès-Rochecouart 地区,北部 18 区非洲居民区。这里有着浓郁的东方味道。戴头巾、身穿长袍的妇女搜寻着各式各样的布料和便宜货,梳着辮子的孩子们在巷子里嬉闹,街角处站着几个留胡子的老人,用外语说着话。塞纳河畔住着 132 个国家的人,大多数阿拉伯人住在贝尔维尔(Belleville),中国人住在 Porte d'Ivry,日本人住在卢浮宫与歌剧院间的 1 区。

流亡者之间的民族融合

问题像以前一样没有解决,相反,他们中许多害怕成为十万人中的一个,那些人在 Banlieue 的住宅中被烧死了,Banlieue 是令人害怕的郊区,那里是没有历史和人的尊严的混凝土住宅区,墙上喷着仇视的标语。在这里,白人无赖用自己训练有素的狗追逐着有色人,青年人失业率已超过 50%。

塞纳河畔的枢纽——承造方案

以前环形高速公路像城墙一样围绕巴黎,经过调整与完善,城市充满了未来的活力。诚然吸取了 60、70 年代的教训,设计者和建筑者变得更为小心,在

改造时尽量考虑到城市结构,并保持建筑风格的一致性。

在巴黎,人们会自问,建立巨大的法国现任总统雅克·希拉克的纪念像有什么用呢?在此之前,法国前总统密特朗主持的最后一项伟大工程于 1996 年竣工,欧洲最大的图书馆——法兰西国家图书馆于当年 12 月正式开放。在此期间,卢浮宫也被改造得富丽堂皇。在皇家杜伊勒里公园,巴黎人可以在铺筑一新的道路上漫步到 21 世纪。

La Géode 电影院宫殿;在这座巨大的银球里(参见 85 页),观众坐在半圆形巨大的银幕前的给人未来之感的球盘中。



出发和到达 旅行去巴黎是开汽车,乘公交车,地铁还是飞机? 如果只去一次,最好乘地铁。

开汽车

北方来的旅游者乘车上高速公路经过亚琛和比利时,南方来的则经过梅斯和兰斯——进入法国,标志牌上就写明高速公路上允许的最高时速为 130 公里/小时。

其它街道的时速限制为双行道最高时速为 110 公里/小时,国家级区级下道为 90 公里/小时,居民区为 50 公里/小时。在法国,雨天行车要开得更慢;高速公路上为 110 公里/小时,在快车道上为 100 公里/小时,在快行道上为 100 公里/小时,在国家级干道上为 80 公里/小时。

坐公交车

在德国所有稍大一些的城市里,旅行社和汽车公司都提供去巴黎的所有费用,大多数包括住旅店及城市观光。

结伴搭车的机会

通过结伴乘车公司组织的由巴黎出发或前往巴黎的旅行经济实惠,尤其对青年人是非常有趣的。

Allastop provoyance

地址:8, rue Rochmabeau, 75009

电话:0153204242(只在巴黎)

0153204243(法国各省及国外)

传真:0153204244

坐火车

从北德来的旅客到达北站,从南德和瑞士发车的火车到达东站。

两列火车都没有旅行礼。在整修的北站,出租车最近可直接经过自动楼梯到达火车站内部,停到内部车库里。请您注意标志牌“Taxis/Parking”(出租车/停靠)字样。

坐飞机

德国汉莎(Lufthansa)航空公司与法兰西航空公司(Air France)每天提供多次飞行,您一定要留心常有的便利实惠的特殊价目表(周末价目表,飞行与省钱,超级飞行与省钱)。

飞行降落在距巴黎 23 公里外的戴高尔机场和南部奥尔良(Orly)机场,您一定要及时了解到您的返航是从那个机场大厅(戴高乐 1 或 2)和哪个区域(机场大厅 2A 到 D 区)起飞。因为两个机场大厅相距很远,出租车司机对您紧要情况下的要求是不予理睬的,您只有靠法航大巴了,所以出了差错可是费时费力。

到巴黎城内有很多方式:最

便利快捷的方式便是乘坐 RER—郊区列车 Roissy 地铁和奥尔良地铁,每隔 15 分钟一班。两个 RER—地铁站和区间大巴都是免费的。

法国航空公司大巴

此外还提供每 20 分钟一班的戴高乐机场到马约门 (Porte Maillot) 机场大厅 (全程大约 40 分钟) 和每 15 分钟一班的从奥尔良机场到 Invalides 机场大厅 (全部共约 30 分钟) 的大巴。在两个机场大厅,您都可以方便地乘坐地铁和出租车到达您的旅店。

从机场到城内坐出租车是很贵的 (在 170 到 300 法郎之间),早晨 7 点半到 9 点,晚上 5 点到 8 点通常

要塞车 2 个小时。

航空公司电话号码 (德国汉莎航空公司)

电话:0801633838

法国境内免费服务电话

电话:0155604343

·法国航空公司

—咨询电话:0144082005

—预定机票

电话:0144082008

—飞行信息

电话:0836681048

·瑞士航空公司

—咨询电话:0140781000

·Roissy 航空公司

—机场电话:0148626000

—飞行许可

电话:0148620725

魅力园建议

对花钱节省的旅游者来说,有两本不同的旅游指南:一本名为 Paris Pascher (A. & A. Riou, Seuil, 90 法郎) 和 F & B Delthil, Flammarion, 大约 100 法郎), 还有一本名为 Paris Combines (Editions du Rocher, 110 法郎), 它能帮助您更好地花钱。所有的指南书不仅告诉您 2500 到 3000 家商店的地址、旅店和饭店,还告诉您哪些商店在打折。